



Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited
9 November 2000
Russian
Original: English

Пятьдесят пятая сессия

Пункт 32 повестки дня

Год диалога между цивилизациями под эгидой Организации Объединенных Наций

Азербайджан, Афганистан, Египет, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Италия, Кувейт, Кыргызстан, Ливан, Сингапур, Словакия, Соединенные Штаты Америки, Таджикистан, Туркменистан и Япония: проект резолюции

Год диалога между цивилизациями под эгидой Организации Объединенных Наций

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 53/22 от 4 ноября 1998 года и 54/113 от 10 декабря 1999 года, озаглавленные «Год диалога между цивилизациями под эгидой Организации Объединенных Наций»,

вновь подтверждая цели и принципы, зафиксированные в Уставе Организации Объединенных Наций, предусматривающие, в частности, принятие коллективных мер для укрепления дружественных отношений между нациями, устранения угроз миру и содействия развитию международного сотрудничества в разрешении международных проблем экономического, социального, культурного и гуманитарного характера и содействию обеспечению и поощрению уважения во всем мире прав человека и основных свобод для всех,

отмечая, что понятие «цивилизация» не ограничивается отдельными государствами-нациями, а скорее охватывает различные культуры в рамках одной и той же цивилизации, и подтверждая, что достижения цивилизаций являются коллективным наследием человечества —источником вдохновения и прогресса для всего человечества,

принимая во внимание особенности каждой цивилизации и Декларацию тысячелетия Организации Объединенных Наций от 8 сентября 2000 года¹, в которой, в частности, отмечается, что терпимость является одной из

¹ Резолюция 55/2.

фундаментальных ценностей, имеющих существенно важное значение для международных отношений в XXI веке, и включает в себя активное поощрение культуры мира и диалога между цивилизациями, когда люди уважают друг друга при всем многообразии вероисповеданий, культур и языков и когда различия в рамках обществ и между обществами не пугают и не служат поводом для преследований, а пестуются в качестве ценнейшего достояния человечества,

отмечая, что глобализация характеризуется укреплением взаимосвязи между людьми и расширением взаимодействия между культурами и цивилизациями, и будучи воодушевлена тем, что проведение Года диалога между цивилизациями под эгидой Организации Объединенных Наций на пороге XXI века предоставит возможность подчеркнуть, что глобализация является не только экономическим, финансовым и технологическим процессом, который может принести большую выгоду, но и представляет собой глубоко гуманитарную проблему, побуждающую нас учитывать взаимозависимость человечества и его богатое культурное многообразие,

признавая разнообразные достижения человеческой цивилизации, олицетворяющие культурный плюрализм и многообразие творческих способностей человека,

учитывая важный вклад, который диалог между цивилизациями может внести в более глубокое осознание и понимание общих ценностей, разделяемых всем человечеством,

подчеркивая необходимость всеобщей защиты и поощрения всех прав человека и основных свобод, включая право всех народов на самоопределение, в соответствии с которым они свободно определяют свой политический статус и свободно осуществляют свое экономическое, социальное и культурное развитие,

обращая особое внимание на то, что терпимость и уважение многообразия и всеобщее поощрение и защита прав человека носят взаимодополняющий характер, и признавая, что терпимость и уважение многообразия реально содействуют, в частности, расширению прав и возможностей женщин, что в свою очередь способствует их укреплению,

подчеркивая необходимость признания и уважения богатства всех цивилизаций, достижения взаимопонимания в рамках цивилизаций и между ними в целях устранения угроз глобальному миру и общих вызовов гуманитарным ценностям и достижениям с учетом, в частности, сотрудничества, партнерства и участия,

приветствуя коллективные усилия международного сообщества по укреплению взаимопонимания путем конструктивного диалога между цивилизациями,

воодушевленная положительным откликом правительств, международных организаций, организаций гражданского общества и международного общественного мнения на провозглашение Года диалога между цивилизациями под эгидой Организации Объединенных Наций и приветствуя инициативы, предпринятые правительственными и неправительственными органами в целях содействия диалогу,

выражая свою твердую решимость поощрять и развивать диалог между цивилизациями,

1. *с удовлетворением принимает к сведению* доклад Генерального секретаря²;

2. *приветствует* созыв организованного Исламской Республикой Иран и Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры «круглого стола» на уровне глав государств, посвященного диалогу между цивилизациями и проведенного 5 сентября 2000 года в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций, что также способствовало развитию диалога между цивилизациями;

3. *предлагает* правительствам, системе Организации Объединенных Наций, включая Организацию Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, и другим соответствующим международным и неправительственным организациям продолжать и активизировать разработку и осуществление соответствующих культурных, образовательных и социальных программ с целью продвижения концепции диалога между цивилизациями, в том числе путем организации конференций и семинаров и распространения информации и учебных материалов на эту тему, и информировать Генерального секретаря о своей деятельности;

4. *призывает* правительства побуждать всех членов общества участвовать в усилиях по развитию диалога между цивилизациями и предоставлять им возможность вносить вклад в проведение Года диалога между цивилизациями под эгидой Организации Объединенных Наций;

5. *рекомендует* всем правительствам расширить свои образовательные программы, касающиеся воспитания в духе уважения различных культур и цивилизаций, просвещения в области прав человека, обучения языкам, истории и философии различных цивилизаций, а также обмена знаниями, информацией и стипендиями между правительствами и гражданским обществом в целях содействия более глубокому пониманию всех культур и цивилизаций;

6. *рекомендует* всем государствам-членам, региональным и международным организациям, гражданскому обществу и неправительственным организациям продолжать разрабатывать соответствующие инициативы на всех уровнях в целях развития диалога во всех областях, с тем чтобы содействовать взаимному признанию и пониманию в рамках цивилизаций и между ними;

7. *с интересом отмечает* осуществленные мероприятия и предложения государств-членов, Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры и международных и региональных организаций, в том числе Организации Исламская конференция и неправительственных организаций, в рамках подготовки к Году диалога между цивилизациями под эгидой Организации Объединенных Наций;

8. *постановляет* посвятить в ходе пятьдесят шестой сессии Генеральной Ассамблеи два дня пленарных заседаний, 3 и 4 декабря 2001 года,

² A/55/492 и Corr.1.

рассмотрению данного пункта, включая рассмотрение любых последующих мер, и проведению Года диалога между цивилизациями под эгидой Организации Объединенных Наций и рекомендует государствам-членам и наблюдателям обеспечить представительство на как можно более высоком политическом уровне;

9. *предлагает* всем правительствам, финансовым учреждениям, организациям гражданского общества и частному сектору рассмотреть возможность внесения взносов в Целевой фонд, учрежденный в 1999 году Генеральным секретарем для развития диалога между цивилизациями;

10. *просит* Генерального секретаря продолжать оказывать необходимую поддержку в целях расширения деятельности, имеющей отношение к диалогу между цивилизациями;

11. *просит также* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят шестой сессии обстоятельный доклад о перспективах диалога между цивилизациями и о деятельности, имеющей отношение к Году диалога между цивилизациями под эгидой Организации Объединенных Наций;

12. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят шестой сессии пункт, озаглавленный «Год диалога между цивилизациями под эгидой Организации Объединенных Наций».
